

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1989

Ausgegeben am 31. August 1989

175. Stück

430. Kundmachung: Geltungsbereich des Übereinkommens über den Handel mit Zivilluftfahrzeugen

431. Zwanzigste Niederschrift (Procès-Verbal) betreffend die Verlängerung der Deklaration über den vorläufigen Beitritt Tunesiens zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen
(NR: GP XVII RV 910 VV S. 106. BR: AB 3697 S. 517.)

430. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 22. August 1989 betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens über den Handel mit Zivilluftfahrzeugen

Nach Mitteilungen des Generaldirektors der Vertragsparteien des GATT haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikations- bzw. Annahmerekunden zum Übereinkommen über den Handel mit Zivilluftfahrzeugen (BGBl. Nr. 276/1980, in der Fassung BGBl. Nr. 523/1984) hinterlegt:

Staaten:

Ägypten
Italien
Portugal
Spanien

Datum der Hinterlegung
der Ratifikations-
bzw. Annahmerekunde:

5. Juli 1989
26. Februar 1985
13. Juni 1986
6. August 1986

Vranitzky

431.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt.

(Übersetzung)

TWENTIETH PROCES-
VERBAL EXTENDING
THE DECLARATION ON
THE PROVISIONAL
ACCESSION OF TUNISIA

VINGTIEME PROCES-
VERBAL PROROGANT
LA VALIDITE DE LA
DECLARATION CONCER-
NANT L'ACCESSION
PROVISOIRE DE LA
TUNISIE

ZWANZIGSTE NIEDER-
SCHRIFT (PROCES-VER-
BAL) BETREFFEND DIE
VERLÄNGERUNG DER
DEKLARATION ÜBER
DEN VORLÄUFIGEN BEI-
TRITT TUNESIENS ZUM
ALLGEMEINEN ZOLL-
UND HANDELSABKOM-
MEN

The parties to the Declaration of 12 November 1959 on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the Declaration" and "the General Agreement", respectively),

Les parties à la Déclaration du 12 novembre 1959 concernant l'accèsion provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (instruments ci-après dénommés «la Déclaration» et «l'Accord général», respectivement),

Die Vertragsparteien der Deklaration vom 12. November 1959 über den vorläufigen Beitritt Tunesiens zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen *) (im folgenden als „die Deklaration“ bzw. als „das Allgemeine Abkommen“ bezeichnet),

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 233/1960

ACTING pursuant to paragraph 6 of the Declaration,

AGREE that

1. The validity of the Declaration is extended by changing the date in paragraph 6 to "31 December 1989".

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by Tunisia and by the participating governments. It shall become effective between the Government of Tunisia and any participating government as soon as it shall have been accepted by the Government of Tunisia and such government.

3. The Director-General shall furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Tunisia and to each contracting party to the General Agreement.

DONE at Geneva this seventh day of November, one thousand nine hundred and eighty-eight in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic.

AGISSANT en conformité du paragraphe 6 de la Déclaration,

SONT CONVENUES que:

1. La validité de la Déclaration est prorogée, la date mentionnée au paragraphe 6 étant remplacée par la date du «31 décembre 1989».

2. Le présent Procès-verbal sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, de la Tunisie et des gouvernements participants. Il prendra effet entre le gouvernement de la Tunisie et tout gouvernement participant dès que le gouvernement de la Tunisie et ledit gouvernement participant l'auront accepté.

3. Le Directeur général délivrera copie certifiée conforme du présent Procès-verbal au gouvernement de la Tunisie et à chaque partie contractante à l'Accord général et leur donnera notification de toute acceptation dudit Procès-verbal.

FAIT à Genève, le sept novembre mil neuf cent quatre-vingt huit, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

IN ANWENDUNG der Ziffer 6 der Deklaration,

KOMMEN ÜBEREIN wie folgt:

1. Die Geltungsdauer der Deklaration wird durch Änderung des Datums in Ziffer 6 auf „31. Dezember 1989“ verlängert.

2. Diese Niederschrift wird beim Generaldirektor der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens hinterlegt. Sie steht zur Annahme durch Unterzeichnung oder in anderer Weise durch Tunesien und durch die teilnehmenden Regierungen offen. Sie tritt zwischen der Regierung Tunesiens und einer teilnehmenden Regierung in Kraft, sobald sie von der Regierung Tunesiens und von dieser Regierung angenommen worden ist.

3. Der Generaldirektor übermittelt eine beglaubigte Abschrift dieser Niederschrift und eine Mitteilung über jede Annahmeerklärung an die Regierung Tunesiens und an jede Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens.

GESCHEHEN zu Genf am siebenten November Eintausendneunhundertundachtundachtzig, in einer einzigen Urschrift in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texte authentisch sind.

Die vom Bundespräsidenten unterzeichnete und vom Bundeskanzler gegengezeichnete Ratifikationsurkunde wurde am 21. Juli 1989 beim Generaldirektor der Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens hinterlegt; die Niederschrift ist gemäß ihrer Ziffer 2 für Österreich mit demselben Tag in Kraft getreten.

Vranitzky